

¹And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.²And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.³And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.⁴And for the house he made windows of narrow lights.⁵And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about.⁶The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.⁷And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.⁸The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.⁹So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of

¹Im vierhundertachtzigsten Jahr nach dem Ausgang der Kinder Israel aus Ägyptenland, im vierten Jahr des Königreichs Salomo über Israel, im Monat Siv, das ist der zweite Monat, ward das Haus des HERRN gebaut.²Das Haus aber, das der König Salomo dem HERRN baute, war sechzig Ellen lang, zwanzig Ellen breit und dreißig Ellen hoch.³Und er baute eine Halle vor dem Tempel, zwanzig Ellen lang nach der Breite des Hauses und zehn Ellen breit vor dem Hause her.⁴Und er machte an das Haus Fenster mit festen Stäben davor.⁵Und er baute einen Umgang an der Wand des Hauses ringsumher, daß er um den Tempel und um den Chor her ging, und machte Seitengemächer umher.⁶Der unterste Gang war fünf Ellen weit und der mittelste sechs Ellen weit und der dritte sieben Ellen weit; denn er machte Absätze außen am Hause umher, daß die Balken nicht in die Wände des Hauses eingriffen.⁷Und da das Haus gesetzt ward, waren die Steine zuvor ganz zugerichtet, daß man kein Hammer noch Beil noch irgend ein eisernes Werkzeug im Bauen hörte.⁸Eine Tür aber war zur rechten Seite mitten im Hause, daß man durch eine Wendeltreppe hinaufging auf den Mittelgang und vom Mittelgang auf den dritten.⁹Also baute er das Haus und vollendete es; und er deckte das Haus mit Balken und Tafelwerk von Zedern.¹⁰Und er baute die Gänge um das ganze Haus herum, je fünf Ellen hoch, und verband sie mit dem Hause durch Balken von Zedernholz.¹¹Und es geschah des HERRN Wort zu Salomo und sprach:¹²Also sei es mit dem Hause, das du baust: Wirst du in

cedar.¹⁰ And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.¹¹ And the word of the LORD came to Solomon, saying,¹² Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:¹³ And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.¹⁴ So Solomon built the house, and finished it.¹⁵ And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the ceiling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.¹⁶ And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.¹⁷ And the house, that is, the temple before it, was forty cubits long.¹⁸ And the cedar of the house within was carved with knops and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.¹⁹ And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.²⁰ And the oracle in the forepart was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.²¹ So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the

meinen Geboten wandeln und nach meinen Rechten tun und alle meine Gebote halten, darin zu wandeln, so will ich mein Wort mit dir bestätigen, wie ich deinem Vater David geredet habe,¹³ und will wohnen unter den Kindern Israel und will mein Volk Israel nicht verlassen.¹⁴ Und Salomo baute das Haus und vollendete es.¹⁵ Er baute die Wände des Hauses inwendig mit Brettern von Zedern; von des Hauses Boden bis an die Decke täfelte er es mit Holz inwendig, und den Boden des Hauses täfelte er mit Tannenbrettern.¹⁶ Und er baute von der hintern Seite des Hauses an zwanzig Ellen mit zedernen Brettern vom Boden bis an die Decke und baute also inwendig den Chor, das Allerheiligste.¹⁷ Aber das Haus des Tempels (vor dem Chor) war vierzig Ellen lang.¹⁸ Inwendig war das ganze Haus eitel Zedern mit gedrehten Knoten und Blumenwerk, daß man keinen Stein sah.¹⁹ Aber den Chor bereitete er inwendig im Haus, daß man die Lade des Bundes des HERRN dahin täte.²⁰ Und vor dem Chor, der zwanzig Ellen lang, zwanzig Ellen weit und zwanzig Ellen hoch war und überzogen mit lauterem Gold, täfelte er den Altar mit Zedern.²¹ Und Salomo überzog das Haus inwendig mit lauterem Golde und zog goldene Riegel vor dem Chor her, den er mit Gold überzogen hatte,²² also daß das ganze Haus ganz mit Gold überzogen war; dazu auch den ganzen Altar vor dem Chor überzog er mit Gold.²³ Er machte auch im Chor zwei Cherubim, zehn Ellen hoch, von Ölbaumholz.²⁴ Fünf Ellen hatte ein Flügel eines jeglichen Cherubs, daß zehn Ellen

oracle; and he overlaid it with gold.²² And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.²³ And within the oracle he made two cherubims of olive tree, each ten cubits high.²⁴ And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other were ten cubits.²⁵ And the other cherub was ten cubits: both the cherubims were of one measure and one size.²⁶ The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.²⁷ And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.²⁸ And he overlaid the cherubims with gold.²⁹ And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubims and palm trees and open flowers, within and without.³⁰ And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.³¹ And for the entering of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side posts were a fifth part of the wall.³² The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.³³ So also made he for the door of the temple posts of olive tree, a

waren vom Ende seines einen Flügels zum Ende des andern Flügels.²⁵ Also hatte der andere Cherub auch zehn Ellen, und war einerlei Maß und einerlei Gestalt beider Cherubim;²⁶ auch war ein jeglicher Cherub zehn Ellen hoch.²⁷ Und er tat die Cherubim inwendig ins Haus. Und die Cherubim breiteten ihre Flügel aus, daß eines Flügel rührte an diese Wand und des andern Cherubs Flügel rührte an die andere Wand; aber mitten im Hause rührte ein Flügel an den andern.²⁸ Und er überzog die Cherubim mit Gold.²⁹ Und an allen Wänden des Hauses um und um ließ er Schnitzwerk machen von ausgehöhlten Cherubim, Palmen und Blumenwerk inwendig und auswendig.³⁰ Auch überzog er den Boden des Hauses mit goldenen Blechen inwendig und auswendig.³¹ Und am Eingang des Chors machte er zwei Türen von Ölbaumholz mit fünfeckigen Pfosten³² und ließ Schnitzwerk darauf machen von Cherubim, Palmen und Blumenwerk und überzog sie mit goldenen Blechen.³³ Also machte er auch im Eingang des Tempels viereckige Pfosten von Ölbaumholz³⁴ und zwei Türen von Tannenholz, daß eine jegliche Tür zwei Blatt hatte aneinander hangen in ihren Angeln,³⁵ und machte Schnitzwerk darauf von Cherubim, Palmen und Blumenwerk und überzog es mit Gold, genau wie es eingegraben war.³⁶ Und er baute auch den inneren Hof von drei Reihen behauener Steine und von einer Reihe zederner Balken.³⁷ Im vierten Jahr, im Monat Siv, ward der Grund gelegt am Hause des HERRN,³⁸ und im elften Jahr, im Monat Bul (das ist der achte Monat), ward das Haus

fourth part of the wall . ³⁴ And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding. ³⁵ And he carved thereon cherubims and palm trees and open flowers: and covered them with gold fitted upon the carved work. ³⁶ And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams. ³⁷ In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif: ³⁸ And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

bereitet, wie es sein sollte, daß sie sieben Jahre daran bauten,